

FLA OHT Lexicon for French 2024

The below chart identifies a list of commonly used words related to the FLA OHT and their preferred French translations. This document will evolve as new terminology could be added at any time to ease consistent and quality translation materials into French.

| English | French |
|--|--|
| Achieving our best health | La bonne santé de tous |
| Achieving our best health as people, as providers, as a system | Atteindre notre meilleure santé en tant que personnes, en tant que prestataires et en tant que système |
| Ontario Health Teams | Les Équipes Santé Ontario (ÉSO) |
| Frontenac, Lennox and Addington Ontario Health Team (FLA OHT) | L'équipe Santé Ontario de Frontenac, Lennox & Addington (ÉSO FLA) |
| Health Home | Une maison de santé (singular) and Les maisons de santé if plural. |
| People-Centred Health Home | Des maisons de santé centrées sur la personne |
| Quintuple Aim | l'objectif quintuple |
| Community Council | le conseil communautaire |
| Community Members | les membres de la communauté |
| Newsletter | Infolettre |
| equity, diversity, inclusion, (belonging) | l'équité, la diversité, l'inclusion, (l'appartenance) |
| equal healthcare access for all | accès égal aux soins de santé pour tous |
| strategic priority(ies) | la priorité stratégique / les priorités stratégiques |
| strategic plan | le plan stratégique |
| regional healthcare | les soins de santé régionaux |
| priority groups/priority working groups/priority work | les groupes prioritaires / le groupe de travail prioritaire / le travail prioritaire |
| access to primary care | l'accès aux soins primaires |
| coordinated discharge (from hospital) | un congé coordonné (de l'hôpital) |
| mental health and addictions | santé mentale et dépendances (la santé mentale et les dépendances) |
| aging well at home | bien vieillir chez soi |
| palliative care | les soins palliatifs |
| digital support | le soutien numérique |
| support structures | les structures de soutien |
| community engagement | l'engagement communautaire |
| Town Hall | une réunion publique |